



**Kode der Ausschreibung  
AOV/CA 030/2015**

**REINIGUNGSDIENST FÜR  
DIE FREIE UNIVERSITÄT  
BOZEN**

**Erkennungskode CIG:  
LOS 1: 652990473E  
LOS 2: 6529921546**

**Codice gara  
AOV/CA 030/2015**

**SERVIZIO DI PULIZIA SERVIZIO DI PULIZIA  
PER LA LIBERA UNIVERSITA' DI  
BOLZANO**

**Codice CIG:  
LOS 1: 652990473E  
LOS 2: 6529921546**

### Klarstellung 22

#### **Frage 22**

1) In der Beschreibung der technischen Dokumentation in den Ausschreibungsbedingungen, Seite 36, Punkt 1.b steht: „...(omissis) Mindestanzahl der zu leistenden Stunden und Angabe der Dienstränge (Mindestens jährliche 35.294,35 Stunden für Los 1 und 26.175,72 Stunden für Los 2, bei sonstigem Ausschluss – von der Verwaltung bestimmt“ und in der Anlage 2 „Bewertungsschema“ steht: „Mindestens jährliche 33.940,00 Stunden für Los 1 und 22.080 Stunden für Los 2, bei sonstigem Ausschluss – von der Verwaltung bestimmt“. Es wird gefragt, ob sich der Wettbewerber an den Inhalt der Ausschreibungsbedingungen oder der Anlage 2 halten muss.

2) In der Anlage 2 „Bewertungsschema“, Subkriterium I.f wird die Beschreibung des Planes für die Aufnahme des Dienstes angefragt, auf Seite 36 der Ausschreibungsbedingungen, in der Beschreibung der technischen Dokumentation, aber nicht. Es wird um eine Stellungnahme diesbezüglich gebeten.

3) In der Anlage 2 „Bewertungsschema“, Subkriterium I.c „Detailplanung aller dauerhaften und periodischen Tätigkeiten“ wurde Folgendes geschrieben: „Besondere Aufmerksamkeit wird .. (omissis).. den verwendeten Mitteln und angewandten Verfahren geschenkt ...“ und im Subkriterium II.a. wurde die Beschreibung der Arbeitsmethoden, mit Angabe der angewendeten Systeme, Methoden und Hilfsmitteln gefragt. Es wird um eine Bestätigung gebeten, dass die angewendeten Methoden nur einmal, in der Beschreibung des Kriterium II.a., angegeben werden sollen.

4) In der Anlage 2 „Bewertungsschema“, Subkriterium I.b „Mindestanzahl der zu leistenden Stunden (omissis)“, steht geschrieben, dass der Wettbewerbsteilnehmer „die Gesamtanzahl der Mitarbeiter ..omissis...“, angeben muss und im Subkriterium I.c „Detailplanung aller dauerhaften und periodischen Tätigkeiten“ wird die

### Chiarimento 22

#### **Quesito 22**

1) Considerato che, nella descrizione della documentazione tecnica inserita nel Disciplinare di gara, a pag. 36 compare al punto 1.b “..(omissis). monte ore minimo dedicato all’appalto (non inferiore a 35.294,35 ore annue per lotto 1 e 26.175,72 ore annue per lotto 2)” mentre nell’allegato 2 “Scheda griglia di valutazione” per il sottocriterio I.b viene indicato “monte ore minimo dedicato all’appalto (33.940,00 ore annue per lotto 1 e 22.080 ore annue per il lotto 2)”, si chiede alla vs amministrazione se il concorrente si debba attenere alla richiesta riportata nel disciplinare o a quella riportata nell’All. 2.

2) Considerato che, nell’allegato 2 “Scheda griglia di valutazione” al sottocriterio I.f, viene richiesta la descrizione del piano per l’avvio del servizio mentre nella descrizione della documentazione tecnica che compare nel Disciplinare a pag. 36 non vi si fa cenno, si chiede conferma di suo inserimento.

3) Considerato che, nell’allegato 2 “Scheda griglia di valutazione” al sottocriterio I.c “Piano dettagliato della gestione della pulizia permanente e periodica”, viene indicato che “saranno apprezzati (omissis) i mezzi e le metodologie adottati” e che il criterio II.a “Metodologie tecnico-operative” richiede la descrizione delle procedure operative e degli ausili proposti per l’esecuzione del servizio, si chiede conferma del fatto che le metodologie operative vadano descritte solo una volta in risposta al criterio II.a.

4) Considerato che, nell’allegato 2 “Scheda griglia di valutazione” al sottocriterio I.b “Monte ore minimo (omissis)”, risulta che “il concorrente deve indicare ..(omissis) il numero complessivo degli operatori..(omissis).” e che il sottocriterio I.c “Piano dettagliato della gestione della pulizia



---

Beschreibung der „Programmplanung, (omissis) ... die Anzahl der zugeteilten Mitarbeiter“ gefragt. Es wird nachgefragt, ob die Anzahl der zugeteilten Mitarbeiter im Subkriterium I.b oder im Subkriterium I.c eingefügt werden muss.

---

permanente e periodica” richiede “la descrizione del ciclo di programmazione, (omissis), il numero degli addetti impiegati..(omissis)”, si chiede se la descrizione del numero di addetti vada inserita nel sottocriterio I.b o nel sottocriterio I.c.

---

---

### **Antwort 22**

- 1) Siehe die Antworten der Klarstellungen 8 und 9.
  - 2) Siehe die Antwort der Klarstellung 9.
  - 3) Es wird bestätigt, dass die angewandten Verfahren nur einmal, als Antwort auf das Kriterium II.a., beschrieben werden müssen.
  - 4) Die Anzahl der Mitarbeiter muss im Subkriterium I.c. eingefügt werden.
- 

---

### **Risposta 22**

- 1) Vedi le risposte ai chiarimento 8 e 9.
  - 2) Vedi la risposta al chiarimento 9.
  - 3) Si conferma che le metodologie operative vanno descritte solo una volta in risposta al criterio II.a.
  - 4) La descrizione del numero di addetti deve essere inserita nel sottocriterio I.c.
-